

专八翻译：聆听歌剧，无疑昂贵至极 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/130/2021_2022__E4_B8_93_E5_85_AB_E7_BF_BB_E8_c94_130761.htm Opera is expensive: that much is inevitable. But expensive things are not inevitably the province of the rich unless we abdicate society ' s power of choice. We can choose to make opera, and other expensive forms of culture, accessible to those who cannot individually pay for it. The question is: why should we? Nobody denies the imperatives of food, shelter, defense, health and education. But even in a prehistoric cave, mankind stretched out a hand not just to eat, drink or fight, but also to draw. The impulse towards culture, the desire to express and explore the world through imagination and representation is fundamental. In Europe, this desire has found fulfillment in the masterpieces of our music, art, literature and theatre. These masterpieces are the touchstones for all our efforts. they are the touchstones for the possibilities to which human thought and imagination may aspire. they carry the most profound messages that can be sent from one human to another. 聆听歌剧，无疑昂贵至极。但是，昂贵的事物并非必定属于富人的范畴，除非我们放弃社会的选择权。我们可以选择去使歌剧以及其他某些昂贵的文化形式也能为那些不具备个人支付能力的人所享受。但问题是，我们有必要这么做吗？没人会否认食物、居所、防护、健康与教育的不可或缺性。但即便是在史前时代的洞穴中，人类伸出手来，早就不单纯是为了吃、喝或搏杀，而且亦进行绘画创作。人类对于文化的冲动，通过形象思维和

再现手段来表现并探索世界的欲望，乃亘古有之。在欧洲，这一欲望在我们的音乐、艺术、文学和戏剧杰作中寻找到了其实现形式。这些杰作构成了我们全部努力的试金石。作为试金石，它们能衡量出人类思想和想象力所可能企及的程度。它们携带着最寓意深刻的主题，可在人类彼此间相互传递。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com